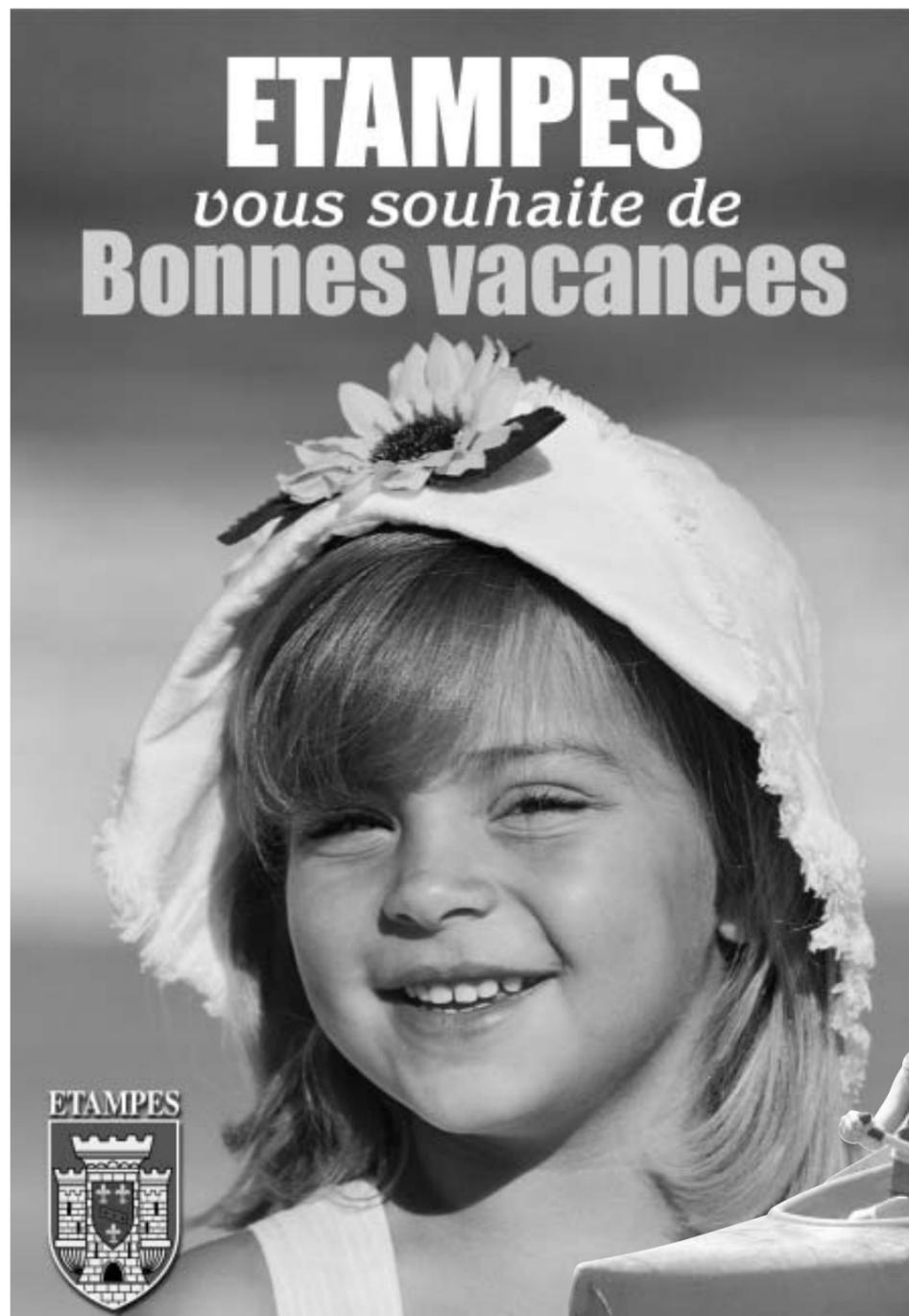


Animations et loisirs

Un parfum de vacances



Comme en a témoigné la fête donnée en l'honneur de nos Aînés le 7 juillet dernier, place Saint-Gilles, l'été s'annonce festif et particulièrement animé à Etampes. C'est pourquoi, pour son dernier numéro avant les grandes vacances, Etampes info se fait le guide de vos loisirs. Prochain rendez-vous, le 13 juillet, place Saint-Gilles, pour une soirée exceptionnelle avec concerts, restauration, théâtre de rue, et feu d'artifice... Des animations qui continueront dès le lendemain soir avec les bals, les cérémonies et festivités du 14 juillet (p. 3). Soirées terrasse, concerts, projection de films en plein air ponctueront également cet été et lui donneront une dimension culturelle intense (voir le détail complet p. 8). Mais les sportifs ne seront pas en reste puisqu'un programme plutôt chargé attend les enfants grâce aux éducateurs sportifs de la Ville et aux animateurs des Centres de Loisirs et du SAM (p. 7)...

Suite page 2...

Sommaire

Actualités

page 3

Le Préfet de l'Essonne en visite à Etampes.



Sport

page 7

Football féminin : Etampes rencontre Nashville (USA).



Concours photos

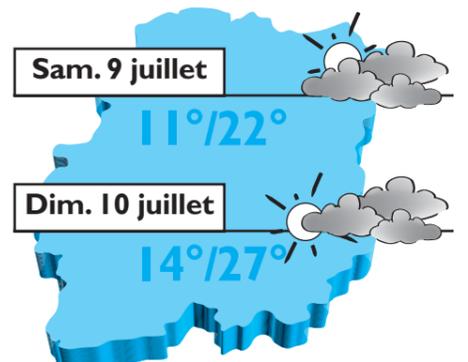
Le service Communication lance un grand concours photos pendant les vacances sur le thème des lieux insolites d'Etampes.

Envoyez-nous vos photos jusqu'au 2 septembre soit par internet (en haute définition) : christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr ou par courrier : Service communication, 12 rue Magne, 91150 Etampes.

Les 10 photos sélectionnées seront exposées lors des Journées du patrimoine. A vos appareils !

Votre météo

Source Météo France Brétigny



C'est la fête au village



Ce jeudi, la fête battait son plein place Saint-Gilles. 360 aînés de la commune étaient conviés à déjeuner avant de profiter d'un bel après-midi à l'ambiance 1900. Costume d'époque, promenade dans un attelage d'origine, orchestre dansant, c'était vraiment "La fête au village".



Réactions



Lydie Cadart

"Cette manifestation est très conviviale. Elle nous permet de s'amuser, de revoir des amis et de faire aussi de nouvelles connaissances. Je suis personnellement ravie de tout ce qui est fait pour les personnes âgées car cela nous permet de nous sortir de notre solitude."



Françoise Dubreucq

"C'est la première fois que je participe à ce type de manifestation. A 69 ans, il commence à être temps de m'intéresser à ce que propose la ville aux Aînés. Car je pense que la démarche est plus difficile à faire quand on avance en âge. Je me serais bien inscrite pour la soirée du 13 juillet mais, avec mon amie Simonne, nous allons sans doute bouger un peu."



Alain Moncourtois

"C'est une très belle fête pour nous les personnes âgées. Nous passons un agréable après-midi entre amis. Je ne m'attendais pas à voir des animations équestres. Je trouve cela vraiment super et cela me rappelle mon jeune temps."

Le 13 juillet : passez la soirée sous les tilleuls !

Depuis sa restauration, la place Saint-Gilles est devenue un des lieux les plus prisés des Etampois. Le 13 juillet, l'association des commerçants de la place, les Tripailleurs, donnera une nouvelle occasion d'en apprécier les charmes si caractéristiques. Pour passer un agréable moment en famille, rien de plus simple : confortablement attablé, vous n'aurez plus qu'à vous laisser entraîner au rythme des nombreuses animations qui jaloneront cette belle soirée. Revue de détail...



Quatre orchestres animeront la soirée pour une palette musicale impressionnante !

Les nostalgiques et ceux qui aiment danser à deux pourront virevolter sur l'accordéon de l'orchestre Diapason. La tradition, ça a du bon, pour faire guincher toutes les générations sur des cha-cha, en passant par le paso, la valse ou le tango. Ambiance "muy caliente" avec le groupe Son Trinidad et son répertoire cubain. "Avec nous, tout le monde se lève pour danser", annoncent d'emblée les membres de l'orchestre.



Avec The Shuffle kings, la gomina et les lunettes de soleils sont de rigueur : le trio revisite les standards rock'n roll des années 60. Avec Elvis, Gene Vincent, Eddie Cochran...

Enfin, le Jazz Band 007 montrera avec ses 17 musiciens sur scène, l'étendue du talent de ses solistes et la rigueur de sa rythmique en reprenant tous les tubes jazzy.

Faites donc le plein de son mais aussi d'émotions avec les Marcheurs de Lumière, une troupe de théâtre de rue, composée de six musiciens, deux artificiers et d'un aigle ! D'expression à la fois traditionnelle et contemporaine leur prestation se terminera avec des effets pyrotechniques à 23 h.

Et pour que la fête soit complète, venez savourer les formations Jazz New Orléans : Baton rouge, ou Sax Avenue et faites comme les plus petits, laissez-vous maquiller avec la compagnie Mine de rien.

Point de vue



Odile Blot du Padova

"Mon établissement se situe à côté de la Rotonde, à quelques centaines de mètres de la place Saint-Gilles. Mais ce soir-là, je serai présente sur la place. Car je trouve qu'il faut que tout le monde s'implique, quand un projet comme celui-ci voit le jour, sans frontière entre les quartiers. J'espère que mon exemple déclenchera des envies de s'investir lors des prochaines animations !"



Jean-Jacques Zavagnini de la Terrasse Saint-Gilles

"J'ai quitté Etampes pendant 15 ans avant de revenir m'installer ici. Première bonne surprise : les travaux

Réserver dès à présent votre soirée

- Les Piliers vous propose une formule à 12 €, (hors boisson), qui comprend un magret de canard au poivre vert et un fondant au chocolat.

Réservation au 01 64 94 04 52.

- La Terrasse Saint-Gilles vous propose son agneau à la broche et ses pommes au four avec nougat glacé. Une formule à 12 € hors boisson également. Réservation au 01 60 80 15 56. Deux bars à ambiance vous accueilleront également.

- Le Tepee avec son cocktail "Flèche brisée".

- Le Padova installé exceptionnellement sous un barnum sur la place proposera son cocktail "Napoli".

qui m'ont incité à investir la place Saint-Gilles et qui ont même donné leur nom à mon établissement. Deuxième bonne surprise : les animations qui n'existaient pas à l'époque et qui concourent à donner une image dynamique de ce lieu. Nous invitons tous les Etampois à découvrir la place, son charme et ses commerces, bien entendu."



Jean-Michel Frachisse du restaurant Les Piliers

"Il fallait renouer avec une grande animation estivale. Le lieu se prête à merveille à l'organisation d'un tel événement et nous avons donc mis les petits plats dans les grands pour cette soirée. Nous avons repris certaines recettes du passé, en décidant d'y mettre plus de moyens."

215^e anniversaire du 14 juillet

Le 14 juillet, son feu d'artifice, ses bals populaires, ses cérémonies, tout le monde connaît. Mais si la date de 1789 n'est pas étrangère à la plupart des Français dès l'école primaire, force est de rappeler que le 14 juillet n'est pas célébré depuis bien longtemps. Pour mieux comprendre notre Fête nationale, petit retour historique...

Qui l'a décidé ?

C'est la loi du 6 juillet 1880, proposée par le député Benjamin Raspail, qui a fait du 14 juillet, la fête nationale de la République. Hormis en 1790, où Talleyrand a prononcé une messe au Champ de Mars pour le 1^{er} anniversaire de l'insurrection, il faudra attendre la III^e République pour que soit officiellement fêté le 14 juillet.

Pourquoi cette date ?

Au printemps 1789, les Etats Généraux ont refusé de se dissoudre et se sont transformés en Assemblée Nationale Constituante. Le roi Louis XVI renvoie Necker, ministre très populaire en juillet et fait venir à Paris de nouvelles troupes. Le peuple de Paris prend les armes aux

Invalides et se dirige vers la Bastille. Après une fusillade sanglante, les prisonniers sont délivrés par le peuple.

A Etampes il y a 100 ans !

Le journal *L'Abeille* relatait en 1905 les festivités étampoises, pour le 115^e anniversaire. Morceaux choisis : "Sur tout son parcours, la retraite aux flambeaux qui faisait alterner aux batteries de tambours et aux sonneries de clairons, les alertes pas redoublées jouées par les fanfares, a été saluée par des explosions de pétards, des fusées et des feux de Bengale. Au passage sur la place Geoffroy-Saint-Hilaire, on a fort admiré l'illumination en fleurs lumineuses, végétation de liliacées électriques aux couleurs fantasmagoriques, écloses on s'en souvient à l'occasion de

la dernière foire Saint-Michel et qui sont destinées à remplacer le verre coloré et l'antique lampion."

"Les jeunes dames sont en toilettes très élégantes et les sociétés de gymnastique, Les Enfants de Guinette et la Revanche Etampoise pavoisent place du Port. Les sociétés musicales comme La Fanfare d'Etampes prennent ensuite le relais, avant l'élection de la rosière qui a suscité une polémique". En effet, son élection avait traditionnellement lieu pendant la foire Saint-Michel (à cette époque, fête et foire été mêlées à la date de la Saint-Michel) mais c'est le Conseil municipal qui a décalé la date au 14 juillet. La population est alors partagée. En cette année 1905, Jeanne Charrier fait néanmoins l'unanimité en étant élue rosière...



Programme

- ☞ 11 h : cour de l'Hôtel de Ville, rassemblement, accueil des personnalités, lever des couleurs, remise de médailles, revue du corps des sapeurs-pompiers.
- ☞ 11 h 30 : départ en cortège et dépôt de gerbes au Monument aux Morts.
- ☞ 12 h 15 : vin d'honneur dans les salons de l'hôtel de ville.

Festivités

- ☞ 16 h : départ des Foulées étampoises
- ☞ 21 h 30 : départ de la retraite au flambeau de Saint-Pierre et de la place de l'Ouche.
- ☞ 22 h 30 : début du bal avec l'orchestre Cocktail
- ☞ 23 h : début du feu d'artifice à la Base de loisirs, sur le thème des grands airs d'opéra, de Carmen à Don Juan.

Le Préfet de l'Essonne à Etampes

"Ma visite à Etampes est tout à fait naturelle. J'avais annoncé lors des vœux à la population du maire d'Etampes, que je serai attentif aux dossiers du Sud-Essonne, je tiens donc mon engagement. Les habitants du Sud méritent les mêmes attentions des services de l'Etat que ceux qui habitent le Nord", a rappelé Bernard Fragneau, le préfet de l'Essonne, mardi 5 juillet, dans les salons de l'Hôtel de Ville. A ces mots, des actes concrets.

Après avoir sillonné la Ville et tous ses quartiers, du centre-ville commerçant à la plate-forme multiservice des Emmaüs Saint-Michel en passant par Guinette, aux côtés de Seymour Morsy, le sous-préfet d'Etampes, du député-maire Franck Mar-

lin, de Jean Perthuis, le président de la Communauté de Communes de l'Etampois, de Jean-Pierre Colombani, le conseiller général d'Etampes, le préfet a pris en considération les projets communaux et rappelé le bon partenariat existant avec la ville.

Il a ainsi annoncé qu'il œuvrerait pour que la reconstruction du commissariat, place du Port, se réalise d'ici 2006-2007. Et a déclaré que le dossier de la Maison de l'Emploi était bien monté et qu'Etampes pouvait être la première ville de l'Essonne à voir une telle structure exister sur son sol. En se félicitant de la cohérence des projets menés dans le cadre

de la politique de la ville (scolaire, rénovation urbaine, sécurité, lutte contre le chômage), il a également affirmé son soutien au programme de rénovation urbaine des Emmaüs Saint-Michel. Dossier qu'il ira défendre avec le maire auprès de l'Agence Nationale de Rénovation Urbaine. Le Préfet a enfin annoncé en avant-première qu'Etampes avait été la première commune du département à voir son projet



accepté et à obtenir un financement pour son dispositif en matière de réussite scolaire. "Je repars la tête pleine d'Etampes" a conclu Bernard Fragneau qui a aussi promis de revenir.

Les points du Conseil municipal

A l'heure où beaucoup sont en vacances, les élus d'Etampes étaient encore au travail et préparaient la rentrée. En effet, jeudi se tenait un nouveau Conseil municipal avec à son ordre du jour 23 points.

EMPLOI. Dans sa volonté d'agir pour l'emploi comme elle l'avait déjà fait auparavant avec les CEC et les CES, la Ville a souhaité s'engager au travers de conventions avec l'ANPE à recruter des agents en "contrats d'accompagnement dans l'emploi". Ce nouveau dispositif est réservé aux personnes sans emploi rencontrant des difficultés sociales et professionnelles. C'est un contrat de droit privé d'une durée déterminée, renouvelable dans la limite de 24 mois.

Conformément à ses domaines de compétences, il revient à la Communauté de Communes de l'Etampois de se voir attribuer la future Maison de l'Emploi. La ville qui avait acquis le bâtiment de l'ancienne Banque de France a donc cédé ce bâtiment situé au 74-76, rue Saint-Jacques, pour un montant de 400 000 €.

REUSSITE SCOLAIRE. Le plan de cohésion sociale du ministre Jean-Louis Borloo, comporte un "programme de réussite éducative". Ce dispositif permet aux enfants qui ne bénéficient pas d'un environnement social, familial

ou culturel adapté, d'être aidés par une équipe de professionnels qui mettra en œuvre les moyens nécessaires à leur réussite. La Ville s'est portée candidate et entend mettre en place à son tour cette action portée par la CAF.

SALUBRITE PUBLIQUE. La présence de termites ayant été constatée dans un bâtiment d'habitation, 7, rue des Cordeliers, la Ville d'Etampes, selon le principe de précaution, a proposé un périmètre délimitant une zone contaminée ou susceptible de l'être qui comprend la rue de la Manivelle, une partie des rues du Mouton, de l'Abreuvoir du Mouton, Simonneau, Brunard, des Cordeliers et de l'avenue de la Libération. Pour tout renseignement complémentaire, contactez les Services techniques au 01 69 92 67 26 ou 01 69 92 67 12.

URBANISME. Les deux grands programmes d'aménagement des quartiers de Guinette et de Saint-Michel étaient à l'honneur. Ainsi le Conseil a, d'une part, approuvé le bilan de la concertation relative à la révision du POS portant sur l'opération urbaine du quartier Saint-Michel et le dossier de révision simplifiée permettant cette opération de rénovation.

Concernant d'autre part, la ZAC de Guinette, le Conseil a approuvé le bilan de la concertation relative à la révision simplifiée du POS, et ensui-

te le dossier de révision et le programme des équipements publics que va contenir ce projet (comme une gare routière, un groupe scolaire de dix classes, la Maison de la petite enfance, un gymnase...). Ces équipements accompagneront la création d'un centre commercial et la réalisation de logements individuels. Les membres du Conseil ont enfin donné leur autorisation à la signature de la convention d'aménagement. La Ville a décidé comme le souhaitaient plusieurs riverains de la résidence des Cottages de céder pour 1 € symbolique à leur profit des parcelles puisque celles-ci ne faisaient pas office de desserte piétonnière.

ASSOCIATIONS. Une subvention complémentaire a été versée au RCE.

EQUIPEMENTS PUBLICS. Le programme en cours d'extension et de restructuration du centre social Espace Jean-Carmet va se doter de nouveaux travaux. Pour près de 230 000 € et qui verront la création d'une salle de répétition et plusieurs opérations de mise en sécurité. Un avenant au marché a donc été élaboré et approuvé.

VOIRIE. Dans le cadre des travaux de création d'un réseau d'eaux pluviales rue Saint-Martin, rue de Chauffour et ruelle Martin, et pour des raisons d'esthétique et de confort pour les

usagers, un revêtement en enrobé de la voie est nécessaire. La Commission d'appel d'offre ayant rendu un avis favorable, le Conseil a approuvé la signature d'un avenant au marché initial.

La Ville envisageant de réaliser des travaux d'aménagement de voirie et de réseaux divers, Grande Sente de la Juine, le Conseil a approuvé la signature d'un marché unique qui regroupera des travaux d'assainissement, d'éclairage public, d'enfouissement des réseaux, et de fourniture de mobilier urbain.

Dans le cadre du contrat d'affermage de l'eau potable qui se termine en juillet 2010, avec la Société des Eaux de l'Essonne qui s'est engagée à renouveler chaque année 127 branchements plomb, le Conseil a approuvé la signature d'un avenant au contrat d'exploitation et entériné l'augmentation du programme de renouvellement des branchements.

AMÉNAGEMENT DU CENTRE-VILLE Dans le cadre du programme d'aménagement du Centre-Ville (Contrat régional) qui porte sur la rénovation des places Saint-Basile, Notre-Dame et de l'Ancienne-Comédie et des rues adjacentes, estimé à plus de 3 millions d'euros, une procédure d'appel d'offres ouvert est nécessaire. Le Conseil municipal a donné son aval.

Plus de 2 000 visiteurs aux fouilles !

Samedi 2 juillet, le site archéologique des fouilles de l'ancien hôpital a été pris d'assaut par les visiteurs. Tout au long de la journée, petits et grands sont allés à la découverte des vestiges mis au jour par les archéologues de l'Institut National de Recherches Archéologiques Préventives (INRAP). "J'ai habité plusieurs années rue Evezard, je n'aurais jamais imaginé que le sous-sol de ce site renfermait autant de trésors. C'est vraiment une manne formidable pour tous les passionnés d'histoire. Et, je suis ravie que le site ait pu s'ouvrir au public, c'est tellement intéressant" faisait remarquer Dominique. Frédéric, quant à lui, s'est étonné de voir les matières organiques récupérées dans l'eau du bassin médiéval. "Après toutes ces années écoulées, c'est surprenant. On en apprend vraiment tous les jours". Zoom photos sur un énorme succès...



Les Sélénites s'envolent

La Base de loisirs a vibré avec bonheur au rythme des Sélénites durant trois jours. Leurs concerts, spectacles, jeux et attractions artistiques en tout genre ont offert à des milliers de spectateurs de belles heures de divertissement. Bravo aux organisateurs pour ce festival atypique qui conjugue avec harmonie, nature et culture !



Les enseignantes à l'honneur

Avant que la fin des classes ne sonne, toute la communauté scolaire d'Etampes s'est retrouvée le 28 juin dans les salons de l'Hôtel de Ville. Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint déléguée à la Vie scolaire et Joël Maireau, inspecteur départemental de l'Education Nationale ont en effet rendu un hommage sincère et légitime aux équipes enseignantes mais aussi aux institutrices qui quittent en cette fin juin les écoles de la commune. Certaines pour une retraite bien méritée comme Marie-Claude Rivière, directrice de l'école Louise-Michel, Sylvie Rabarot, de Jean-de-La-Fontaine, Jocelyne Leroy des Prés, Sylvie Dormoy, d'Hélène-Boucher maternelle. Certaines appe-

lées à d'autres fonctions, telle Isabelle Anger, qui part de l'école maternelle Jacques-Prévert pour Morigny-Champigny. Christelle Simonin, l'institutrice qui a remplacé durant sa convalescence la directrice de l'école André-Buvat, Marinella Arquevaux, a été aussi vivement félicitée et remerciée pour son efficacité. Marinella Arquevaux, rétablie, devrait reprendre ses fonctions à la rentrée.



Des élus junior dynamiques

Le 29 juin, les conseillers municipaux jeunes se sont réunis pour la dernière fois en assemblée plénière dans les salons de l'Hôtel de Ville. Si leur mandat touche à sa fin, leurs opérations vont, quant à elles, se poursuivre. En présence de Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint déléguée à la Vie scolaire et de Yves Lachkar, le nouveau président du Rotary Club, qui lors de son intronisation le 24 juin dernier avait rappelé que "les actes sont plus forts que des paroles" et mis en avant les très nombreuses activités qu'il souhaitait mener à bien dans un esprit d'humanisme et dans la continuité de celles déjà en cours, les jeunes conseillers ont effectué le bilan

de leur mandat. Et se sont vus remettre un chèque de 1 200€ par le Rotary pour pérenniser leurs actions et soutenir celles des prochains conseillers qui devraient être élus en octobre. En attendant les jeunes vous donnent rendez-vous en septembre lors des Journées du patrimoine pour vous présenter une exposition mettant en lumière des objets insolites et méconnus du Musée.



TEXTO

La CCE invite les entrepreneurs

Le 1^{er} juillet dernier, pour fêter l'arrivée de l'été, la Communauté de Communes invitait les chefs d'entreprises du parc Sud-Essor pour un grand barbecue estival. "Cet instant amical constitue un moment privilégié pour rencontrer ses voisins, explorer les possibilités de trouver des fournisseurs de proximité et enfin, de rapprocher l'administration du public. L'organisation d'un tel événement est par ailleurs totalement unique en Essonne. Malgré un emploi du temps bien rempli, de nombreux chefs d'entreprise ont répondu présent, cela prouve leur attachement à cette manifestation annuelle", affirmait Jean Perthuis, le président de la Communauté de Commune de l'Etampois.

Des œuvres de caractère

Eva Duckert a eu la joie d'accueillir de nombreux visiteurs pour le vernissage de son exposition dimanche 3 juillet. Ses toiles aux couleurs vives réalisées selon la technique de la tempéra à l'œuf ont rencontré un certain succès. "Ces œuvres sont vraiment l'expression d'un caractère. Elles sont d'ailleurs toutes de conception et de formes différentes, mais on sait qu'elles sont du même peintre", confiait Roger Callois, un de ses admirateurs. Rappelons que cette très belle exposition nourrie de textes philosophiques est visible jusqu'au 25 juillet à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Fa, si, la... chanter

Le groupe Fa, si, la, composé de musiciens bénévoles, tous anciens professeurs ou personnels administratifs à la retraite du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire, a animé, le 4 juillet dernier, la résidence Clairefontaine. "Nous mélangeons les chansons anciennes et récentes et c'est aussi un très bon exercice pour la mémoire. Tout le monde se fait plaisir : notre seule préention, c'est de passer de bons moments autour de ce répertoire", affirme un des membres de la troupe. A voir avec quel entrain tout le monde reprenait en chœur les monuments de la chanson française, à n'en pas douter, le plaisir était partagé.

Un spectacle en mémoire d'une église

Les Etampois en apprennent tous les jours sur leur patrimoine. Ainsi, le 1^{er} juillet, à l'occasion du spectacle *La mémoire de Saint-Basile* donné par la chorale des Echoliers de Sainte-Geneviève-des-Bois et le père Frédéric Gatineau, ils découvrirent avec intérêt les nombreux événements qui ont marqué l'histoire de cet édifice religieux. De la destruction du mobilier en 1792 à sa transformation au XIX^e siècle en usine.

Bon anniversaire Donia !



Mercredi 6 juillet, les animatrices de la Résidence du Petit-Saint-Mars avaient organisé une fête en l'honneur de son fils de Donia Steziouk. Marcel, son fils, vint lui rendre visite avec un magnifique bouquet de fleurs. Après avoir soufflé ses bougies la centenaire a dégusté le gâteau avec ses amis. Encore joyeux anniversaire Donia !

22 août 44 : Etampes libérée

Le 22 août prochain, Etampes fête le 61^e anniversaire de sa libération.

Et très nombreux sont encore les Etampoises à se rappeler ces moments de joie après 4 années, deux mois et 7 jours d'occupation allemande et à venir se recueillir devant les monuments de la ville cette journée là.

Car cette date symbolise à elle seule toute l'histoire locale de la Seconde Guerre mondiale. De l'exode à l'occupation, des bombardements à la libération. Claude Bosc, un enfant de 11 ans au moment des faits se souvient. "A cette époque, je demeurai chez mes parents, rue Mauconseil. Le 23 août 1944, un peu avant 6 h du matin, je décidai, avec les recommandations de mes parents d'être prudent et de bien faire attention, d'aller voir place du Port si les Américains étaient arrivés. En abordant la rue Evezard, j'ai rencontré un camarade d'école, Henri Loncle qui demeurait dans la rue des Barricades.

De concert, nous nous dirigeâmes donc

vers le Port. Au bout de la rue Evezard, par terre devant la vitrine de M. Pillas, l'électricien, se trouvait une fusée éclairante avec son parachute. Nous n'y avons pas touché. Arrivés aux Allées de la Victoire, nous avons aperçu des soldats qui s'activaient. Prudemment, nous avons progressé. Arrivés à quelques mètres, nous avons compris que c'étaient bien des Américains. Ils étaient occupés à creuser trois points d'appui et à remplir des sacs de terre, qui par la suite entourèrent les points d'appui, qui furent équipés chacun d'un affût trépied supportant une mitrailleuse de 12,7. Ils ont été surpris de voir deux gamins leur souhaiter la bienvenue de si bonne heure. Nous leur avons dit tank you : ils ont ri et nous ont serré la main, en nous donnant des chewing-gums et des bonbons. C'était le groupe précurseur. Nous vîmes alors deux colonnes de soldats américains qui descendaient l'avenue de Dourdan, l'une à droite, l'autre à gauche, le canon de l'arme dans la saignée du bras dirigé vers les

maisons. Nous avons été surpris par leur habillement, leur blouson, leurs guêtres à lacets, leur casque en deux parties, une lourde et une légère. Nous avons aussi été stupéfaits en voyant les rations qu'ils tiraient de leur musette, et du silence dans leur progression grâce à leurs semelles de caoutchouc, qui nous changeait du bruit de bottes entendu pendant 4 ans. Je signalai à un Américain qui parlait un peu français la présence de la fusée éclairante. Il emmena deux soldats avec lui et je leur montrai l'engin. Je les quittai pour aller prévenir mes parents et tout le quartier. Nous avons alors convergé vers le rond-point du Petit Caporal."

Cérémonie du 22 août 2005

- ☞ 18 h 30 : Dépôt de gerbe au square de la Libération
- ☞ 19 h : Dépôt de gerbe au Monument aux Morts
- ☞ 19 h 30 : Vin d'honneur dans les salons de l'Hôtel de Ville.

Centre d'enfouissement de Saint-Escobille : un Non franc et massif

Des centaines d'opposants au projet de décharge à Saint-Escobille ont manifesté samedi 2 juillet.

Partis de Mérobert et de Saint-Escobille, ils se sont retrouvés sur un chemin face au champs de 18 hectares sur lequel il a été décidé d'implanter la décharge. Un projet qui laisse présager de nombreuses nuisances et pas des moindres. Au dire d'un géologue, des agriculteurs et des villageois des communes environnantes, cette réalisation serait un vrai désastre environnemental, pour l'économie locale et pour la santé des habitants des communes de Mérobert, Authon-la-Plaine, Chalô-Saint-Mars, du Plessis Saint-Benoît, y compris d'Etampes. Explication : "Il faut savoir que le calcaire de Beauce est très poreux. Dessous se trouve le sable du Stampien, puis la marne verte qui retient l'eau. Vu l'inclinaison de la vallée, l'eau descend de Saint-Escobille à Chalô-Saint-Mars, village où la rivière La Louette d'Etampes trouve sa source. Si l'eau venait à être polluée par les dioxines générées par une décharge, ce serait une véritable catastrophe écologique, mais



aussi économique, notamment pour les cressonnières alimentées en eau par les puits artésiens", souligne avec gravité Albert Boudinet, géologue. Ces prévisions peuvent sembler pour le moment de la pure fiction. Mais les répercussions du projet d'installation de cette décharge sont bien concrètes pour les agriculteurs qui ont déjà été mis en garde par les meuniers et les semenciers. "Nos terres sont justes à côté du terrain prévu pour la décharge. Les maisons de semences m'ont déjà prévenu, si cette décharge voit le jour, ils ne prendront plus mes graines. C'est notre métier qui va être complètement anéanti", déclare Jean-Paul Monjanel, avec inquiétude. Autres arguments du non à cette décharge. Elle devrait s'implanter à 400 mètres de la première maison d'habitation et à 800 mètres de l'école et du cœur du regroupement pédagogique de Mérobert, Authon la Plaine, Saint-Escobille et du Plessis Saint-Benoît. "Nous sommes déterminés à tout faire pour que ce projet ne se réalise pas", concluait Alain Maindron, le maire de Saint-Escobille. "Notre belle plaine, nous l'aimons, l'aimons, notre belle plaine n'est pas une poubelle !" chantait la foule. A bon entendre !



Les derniers bons plans d'été du BIJ

Dépêchez-vous. Il ne reste que quelques places pour la session

Initiation au baby sitting (connaissance de l'enfant, de ses besoins, de son bien-être, des dangers au quotidien) du 22 au 26 août. Inscription obligatoire. Pour les globe-trotters âgés de 16 à 20 ans, grâce à l'opération Sac à dos, qui contient 100 € en chèque-vacances, 30 € en chèque-déjeuner, une carte d'assistance rapatriement, une carte responsabilité civile, une carte téléphonique de 50 unités, partez à la découverte de la France ou de l'Europe. Mais au préalable, il faut monter son dossier avec l'aide du BIJ qui le soumettra ensuite à un jury. A noter également que, pour parfaire son anglais dans l'éventualité d'un voyage ou pour attaquer l'année scolaire avec de solides bases, des ateliers sont à votre disposition cet été. Ouverts aux Etampoises dès 12 ans, ces sessions se font à l'aide d'outils multimédia. Les samedis de 9 h à 10 h (anglais pratique) et de 10 h à 12 h (anglais scolaire). Vous êtes mordus de photos ? Vous souhaitez en savoir davantage sur la photo numérique ? Alors courez à l'atelier diaporama/retouche de photos les 30 juillet et 27 août de 10 h à 12 h. BIJ : 9, rue Sainte-Croix. Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Le samedi de 10 h à 12 h. Fermé le jeudi matin. Tél. : 01 69 16 17 60.

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**

EN BREF

L'école est finie... mais elle reste ouverte !

Depuis le 4 juillet dernier, le collège de Guinette réitère son opération collège ouvert, destinée aux jeunes élèves du secondaire qui fréquentent l'établissement et aux élèves de CM2 des écoles Tabarly, Prévost et La Fontaine qui souhaitent profiter des vacances pour améliorer leur niveau scolaire, mais aussi participer à des activités ludiques et enrichissantes. La première session comprend déjà 15 élèves et se terminera le 12 juillet. "Il convient de réserver pour la seconde session, qui a toujours un grand succès. Cette initiative reconduite d'année en année est maintenant connue et fort appréciée des jeunes et de leurs familles", affirme le proviseur de l'établissement. Ainsi, réservez déjà votre semaine du 22 au 29 août, avec au programme, des cours dans toutes les matières, mais aussi de la danse africaine, des ateliers de technologie ou de percussions. Tél : 01 64 94 22 84.

Un guide pour se faciliter la vie

A la rentrée, ayez le réflexe Pass'entrée pour vos enfants. La Ville et les associations partenaires, proposent aux enfants de s'initier à la discipline de leur choix dans les domaines du sport, de la culture ou de l'éducation. Un bon moyen de tester une activité avant de s'inscrire définitivement. Le Pass'entrée est disponible dans tous les lieux publics.



Conseil, formation et service

Fabien de Silvestre vient de créer son entreprise de conseils, service et formation en informatique. "Je dédie mon activité aux PME et aux associations, au niveau local et fédéral. Je peux apporter des conseils et une formation très précise, adaptés aux besoins réels de chacun. En revanche, je ne fournis pas de matériel", explique l'informaticien. Le conseil s'applique ainsi au déploiement, à l'étude de coût, à la mise en réseau. Au niveau des services, le professionnel vous informe sur l'installation, la récupération de données, la mise à jour, le suivi du parc. Enfin, au niveau formation, Fabien de Silvestre vous propose des modules orientés vers vos besoins réels sur les logiciels windows, word, excel, Power Point, outlook, internet. Renseignements : Fabien de Silvestre, 06 20 03 04 88.

Les travaux de l'été

Les grands travaux de juillet et août ont débuté. Leurs réalisations peuvent entraîner des perturbations (interdiction de stationner ou de circuler, petits bouchons à certains embranchements).

Merci de votre patience et compréhension. Ces opérations sont effectuées pour votre bien-être.

Rappel de ces chantiers qui nécessitent des mesures de sécurité :

- ☞ Travaux d'enfouissement des réseaux de FranceTélécom et d'EDF ; rues Magne, de la Vigne, boulevard Berchère (1^{re} quinzaine de juillet).
- ☞ Travaux d'aménagement et d'embellissement de la rue des Trois-Fauchets (11 juillet).
- ☞ Travaux de remplacement de la fonte grise par GDF rues de la Manivelle, de l'Abreuvoir du Mouton (1^{re} quinzaine de juillet) et de la Juiverie (25 juillet).
- ☞ Travaux de création du parking, rue de la Bretonnerie, à partir du 11 juillet.
- ☞ Travaux d'aménagement et d'embellissement du square Hélène-Boucher (1^{re} quinzaine de juillet). Ils dureront 2 mois.
- ☞ Travaux d'aménagement de l'avenue de Paris à compter du 29 août.

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

- 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel le lundi de 14 h à 17 h et le mardi de 14 h à 17 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

En bref

Toute l'équipe d'Etampes info vous souhaite d'excellentes vacances et vous donne rendez-vous dans son numéro de rentrée du 2 septembre.

Vigilance et solidarité pour lutter contre la canicule. N'oubliez pas que les fortes chaleurs constituent une agression pour l'organisme. On risque une déshydratation, l'aggravation d'une maladie chronique ou un coup de chaleur. Pensez bien à veiller à l'état de santé des personnes isolées, fragiles ou dépendantes, de votre entourage et aidez-les à manger et à boire. La Ville tient à votre disposition un guide-conseil disponible dans tous les lieux publics. Les agents Centre Local d'Information et de Coordination (CLIC) 19, promenade des Prés. Tél. : **01 60 80 15 67** sont là pour vous renseigner et vous écouter; n'hésitez surtout pas à faire appel à leurs services. **En cas de nouvelle alerte canicule, la Ville met également à disposition un numéro vert accessible 24 h/24 : 0 800 091 150.**

Les réflexes à adopter : ne laissez pas entrer la chaleur dans le domicile ou le lieu de travail, se rafraîchir, se réhydrater, au moindre doute consultez un médecin ou un pharmacien.

L'opération "Tranquillité Vacances" est un dispositif gratuit qui permet, durant votre absence, en juillet et en août, à votre habitation ou à votre commerce de faire l'objet d'une surveillance accrue de la police. Pour tout renseignement : Commissariat de Police : 7, avenue de Paris, 91150 Etampes. Tél. : **01 69 16 13 50**.

NOUVEAUX ARRIVANTS. Vous venez d'emménager à Etampes ? Faites-vous connaître auprès du service intercommunal du Tourisme. Ainsi, à l'occasion des Journées du patrimoine des 17 et 18 septembre, la Ville vous proposera une visite guidée d'Etampes. Tél. : 01 69 92 69 00 ou 01 69 92 69 01. Hôtel Anne-de-Pisseleu, du lundi au samedi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h.

Dans le cadre des activités proposées cet été par les éducateurs sportifs deux journées aquasport se dérouleront les 13 juillet et 24 août. Pour faciliter le déroulement de ces journées, il est nécessaire de fermer la piscine au public les 13 juillet et le 24 août.

L'association étampoise Club 100 pour Toujane, propose des tapis confectionnés par les habitants de cette ville de Tunisie lors des brocantes mensuelles de la Base de loisirs. L'association a pour mission de faire parvenir des livres et des cahiers aux écoliers tunisiens.

La boulangerie Bourgoïn située 1, avenue de la Libération, va changer de propriétaire. Le magasin fermera le 18 juillet et rouvrira le 17 août avec les nouveaux propriétaires M. et Mme Landini. Mme Bourgoïn remercie sa clientèle qui au cours de ces 11 dernières années lui est restée fidèle.

La trésorerie d'Etampes a réouvert le jeudi 7 juillet au rez-de-chaussée du centre des impôts d'Etampes, 2, rue Salvador Allende.

Le prochain don du sang s'effectuera à la salle des fêtes le 19 juillet de 14 h 30 à 20 h.

Usagers de la ligne C du RER. Comme chaque été, les travaux "Castor" nécessitent l'interruption du trafic entre la gare d'Austerlitz et la station Invalides. Cette opération de rénovation du tunnel se déroulera du 16 juillet au 21 août.

Horaires d'été

- **La Citadine** : du lundi au samedi midi, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h. Réservation : **01 64 94 55 72**.
- **Consultations juridiques** : complètes en juillet et interruption en août. Reprise le 3 septembre. Prise de rendez-vous à partir du 16 août : **01 69 92 68 00**.
- **Bureaux de Poste du Centre-Ville et de Saint-Martin** : horaires habituels. Du 8 au 13 août, le bureau de Guinette sera ouvert les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 h à 16 h 30.
- **Cabinet du Maire** : du lundi 11 juillet au 26 août inclus, accueil du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h. Reprise des permanences du samedi matin le 27 août. Tél. : **01 69 92 68 97**.
- **Service des Affaires générales et CCAS** : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, le samedi de 8 h 30 à 12 h.
- **Halte-garderie de la Communauté de Communes de l'Etampois** : fermée du 1^{er} août au 26 août. Réouverture le lundi 29 août. Tél. : **01 64 94 31 15**.
- **Sous-Préfecture** : jusqu'au 2 septembre, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h. Fermé le 15 juillet.

Mémo

SANTÉ

- **Pharmacies de garde. Juillet. Le 10**, Menard & Corlouer. **Le 14**, Carcenac-Negellen, 82, Grande rue à Etréchy. **Le 17**, Tissot, 41, place Notre-Dame. **Le 24**, Pouget, place du Tribunal. **Le 31**, Paytra, place de la Bastille. **Août. Le 7**, Venturin, 7, place Notre-Dame. **Le 14**, Delouée, 48, Grande-Rue à Etréchy. **Le 15**, Couturier, Guinette. **Août. Le 21**, Delamorinière, 20, place Notre-Dame. **Le 28**, Einarson, 43, rue des Ponts à Morigny.
- **Hôpital général d'Etampes** : 01 60 80 76 76.
- **Établissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Service médical de garde.** En dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poison** : 01 40 05 48 48.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^{es} mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : le 3 septembre de 9 h à 12 h et le 5 de 14 h à 19 h.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanence juridique** proposée par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1^{er} vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3^e vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanence juridiques liées à la parentalité** : le 1^{er} mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Sécurité et protection des mineurs de moins de 13 ans

L'arrêté municipal visant à protéger les mineurs de moins de 13 ans entre de nouveau en vigueur, à partir du 5 juillet et ce jusqu'au 1^{er} septembre 2005. Rappel : tout mineur de moins de 13 ans non accompagné d'un adulte ne pourra circuler seul dans les rues de la ville entre 23 h et 6 h du matin. Merci à chaque parent Etampoïse de participer à la bonne application de cette mesure de bon sens.

Naissances

Juin. Le 23, Maxence Couet. **Le 25**, Yorick Chauvière-Chardonne ; Lucile Arpoulet. **Le 26**, Emmanuelle Macke Kombo ; Lola Destexhe. **Le 27**, Wissem Rahal. **Le 29**, Simon Daniau.

Mariages

Juillet. Le 1^{er}, Souad Benamar et Mohammed Hachemi. **Le 2**, Elodie Vinet et Florian Courtial ; Florence Fauchoux et Frédéric Puis ; Céline Jacques et Adriano Pereira.

Décès

Juin. Le 27, Madeleine Hamouy épouse Bouvet, 90 ans. **Le 29**, Marie Brivadis épouse Leconte, 88 ans. **Juillet. Le 1^{er}**, Pierrette Douilly épouse Lay, 80 ans.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez, Julie Chaumont. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. http://www.mairie-etampes.fr E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Horoscope

Bélier. Vous avez besoin de vous détendre et d'éclaircir une situation confuse qui dure depuis beaucoup trop longtemps.

Taureau. Ecoutez les autres et acceptez leur aide. Ce soutien vous fera le plus grand bien. Suivez vos finances de très près.

Gémeaux. Vous débordez d'énergie. Vous avez fourni un effort énorme pour rendre service aux autres. Enfin, on vous remercie.

Cancer. Vous écouterez votre cœur et vos intuitions. Attention à la gourmandise.

Lion. Il faut vous exprimer et faire connaître vos besoins aux autres. C'est une semaine très active alors, profitez en pour sortir.

Vierge. Vous vous imposez une discipline stricte. Laissez-vous aller, faites-vous plaisir.

Balance. Vous avez un esprit plutôt artistique, n'hésitez pas à vous exprimer.

Scorpion. Vous savez ce que vous voulez et vous ne vous laisserez pas dicter ce que vous avez à faire, ou comment le faire.

Sagittaire. Passer du temps en plein air, faites-vous plaisir, faites du sport et privilégiez les activités physiques.

Capricorne. Vous pensez trop à l'avenir et vous vous inquiétez pour des choses qui pourraient ne jamais se produire. Respirez !

Verseau. Après quelques moments de tension, vous pouvez souffler. Relaxez-vous.

Poissons. Prenez du recul et faites des compromis. N'attendez pas qu'on vous donne des informations. Instruisez-vous.

Félicitations à tous les bacheliers et à tous les jeunes de 3^e qui ont passé et réussi leur brevet.

Restauration centres de loisirs

Vous pouvez consulter les menus, ils sont affichés dans les centres de loisirs.



ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

Vos commerçants, restaurateurs, professionnels du tourisme et de l'accueil seront heureux de vous recevoir tout l'été. N'hésitez pas à leur rendre visite !

Sécurité des commerçants

- Comme cela avait été décidé en Conseil municipal, depuis le 6 juillet, les commerçants du centre commercial des Fleurettes disposent d'un équipement de télésurveillance. Ce dispositif leur permet d'être reliés à la Police municipale et de lui envoyer directement un signal en cas de besoin.

Le foot féminin se distingue

La grande fête du football féminin de dimanche 3 juillet à l'Espace Jo-Bouillon a bien tenu ses promesses. Retour sur un match amical disputé entre Etampes et Nashville (USA)...

Les filles du Football club d'Etampes auraient dû raccrocher leurs crampons depuis trois semaines. Mais leur entraînement s'est prolongé jusqu'au jeudi 30 juin, dans la perspective d'une rencontre avec leurs homologues de Nashville, en tournée en Europe. Car le foot féminin aux Etats-Unis, c'est tout sauf un sport confidentiel. Il compte pas moins de 8 millions de joueuses. En France, seulement 500 000, dont 33 à Etampes ! Un effectif local certes peu élevé mais doté d'un fort potentiel. L'équipe A jouant en 2^e échelon régional a terminé sa saison à la 6^e place et l'équipe des 16 ans, 5^e. Ce fut donc l'occasion, le 3 juillet, de se mesurer aux jeunes Américaines. Et de voir le chemin encore à parcourir. En dépit d'une défaite sur le score de 2 à 0, les filles du FCE n'ont pas à rougir de leur prestation et de la qualité de jeu pratiquée. Elles eurent ainsi à plusieurs reprises l'occasion de marquer un but. Mais leur cri de ralliement "bang bang Lucky Luke" n'aura pas suffisamment effrayé les Américaines. Julie Delatouche, la doyenne des supporters étampoises, 81 ans, était ainsi un peu déçue de la défaite locale, mais ravie d'avoir vu un bel échange sportif. A quand le match retour ?



Dans la foulée du 14 juillet !

Avant les vacances, il existe depuis maintenant 12 ans une tradition à Etampes. La saison sportive doit se terminer en beauté avec les populaires Foulées Etampoises organisées par le service Vie Associative de la Ville et le Club d'Athlétisme d'Etampes. Comme tout le monde peut y participer, il n'est plus rare de voir des sportifs de très haut niveau venir disputer la course des As (10 km). L'an passé, chez les féminines, les Foulées ont ainsi eu le privilège de voir la présence de Kakir Rarhouni Nazha, une athlète marocaine très connue pour avoir remporté de nombreux cross et courses de fond internationaux. "Mais l'important est de courir pour le plaisir, sans être obnubilé par le chrono puisque cette course est hors challenge de

l'Essonne. L'épreuve du 5 km attire ainsi toujours plus de participant. Il faut que les courses enfants parviennent au même résultat", souligne Michel Pointeau, le président d'Etampes Athlétisme. Comme chaque année, cette épreuve populaire prendra son départ de la place de l'Ouche. Trois courses mixtes empruntant des chemins traversant des jardins, la piste cyclable et les rues pittoresques du quartier Saint-Martin, seront proposées. A 16 h : départ pour les poussins et benjamins filles et garçons sur le 3 km et le Mil des jeunes. A 16 h 15, la course des 5 km pour les cadets(tes). Et, la fameuse course des As réservée aux sportifs chevronnés sur un parcours de 10 km. La remise des dossards se fera à partir de 15 h. Renseignements : 06 25 73 45 88.



Champions de France par équipe

Le 2 juillet dernier, 5 sapeurs-pompiers du centre de secours principal d'Etampes participaient, au sein de l'équipe du département, aux championnats de France de semi-marathon. Une course de 21,100 km qui a lieu une fois par an et s'est déroulée cette année à côté de Cherbourg, dans la Manche. Pour l'occasion, elle fut même baptisée le "Semi-marathon de la côte des Vikings". "Exceptionnel : sur les 20 coureurs de l'Essonne engagés, tous sont arrivés, ce qui nous a valu la victoire par équipe. L'épreuve était plutôt difficile, très vallonnée avec des températures vraiment élevées. C'est pourquoi toute l'équipe est fière d'avoir réussi ce challenge et d'avoir pu compter sur de très bonnes performances en individuels", témoigne l'un des membres de cette équipe de champions. Félicitations à Alain Joyez, Pascal Godefroy, qui n'en sont plus à leur coup d'essai sur cette épreuve, ainsi qu'à Dany Michel, Xavier Freschi et Mathieu Combret.



En bref

Championne départementale par équipe !

Les Archers se sont distingués cette année. A l'issue du concours qui s'est déroulé à Orsay au cours duquel, Romain Marchaudon a fini 2^e et Vincent Massy, 3^e, en arc à poulies junior, c'est en fait toute l'équipe composée également de Thomas Boulay et Bastien Corsat qui est à mettre à l'honneur. Pour leur première année dans cette division, ils sont parvenus à terminer premiers et à remporter le titre de champion départemental par équipe. Bravo !

Nouveau record pour Vincent Geirnaert

Le 17 juin dernier, à Châtel-Guyon (Puy-de-Dôme), l'Étampois Vincent Geirnaert a battu son précédent record du monde. En 39 secondes et 28 centièmes, il a pulvérisé, avec le coude, 74 parpaings de 5 centimètres. Une performance applaudie par près de 300 spectateurs réunis sur la place thermale.

Les activités sport d'Etampes pour l'été

Pour les 6-12 ans : initiations et découvertes du taekwondo (11 et 12 juillet), lutte-roller-triathlon (18 au 22 juillet), golf et PTK (1^{er} au 5 août), stage multisport (15 au 19 août). Stage tennis et rugby (29 et 30 août). **Journées exceptionnelles : le 13 juillet et le 24 août aquasport, le 27 juillet, la fondation PSG à Etampes.** **Pour les 13-15-17 ans :** du 25 au 29 juillet, stages sportifs karaté et foot-volley. Animations sportives multisports à l'Espace Jo-Bouillon tous les lundis en



juillet et août de 17 h à 19 h. Même programme tous les mardis à la Croix-de-Vernailles et à Guinette le jeudi. Journées exceptionnelles : le 13 juillet et le 24 août aquasport, sport de plage en Normandie le 10 août, golf à Lery-Poses le 3 août, beach-volley au Champ-de-Mars à Paris le 28 juillet, la plage au Stade de France le 23 juillet. Pour les 15 ans et plus : stages de foot et volley du 25 au 29 juillet. Animations sportives foot basket à Jo-Bouillon en nocturne. Futsal tous les mardis soirs à Poirier, basket tous les jeudi soirs à Jouanny. **Journées exceptionnelles : le 13 juillet et le 24 août aquasport, sport de plage en Normandie le 10 août, golf à Lery-Poses le 3 août, match France/Sénégal au Stade de France le 17 août, beach-volley au Champ-de-Mars à Paris le 28 juillet, la plage au Stade de France le 23 juillet.** **Contactez les éducateurs sportifs ou le SAM : 01 69 92 69 20 / 06 07 15 84 36 / 06 30 23 47 03.**

Quel été !

Des spectacles, des soirées terrasses, du cinéma en plein air, des concerts, des visites guidées, des expositions... Découvrez les réjouissances estivales qui vous ont été concoctées. Petit tour d'horizon sur des rendez-vous qui vous feront passer, à n'en pas douter, de bons moments entre amis ou en famille...



Agenda

Jusqu'au 30 août
Exposition. Jules Verne, 1828-1905. A la Bibliothèque. **Samedi 6 août**
Soirée terrasse. Soirée dansante, variétés françaises et internationales avec la C^e Nostalgia à l'Espace Jean-Carmet à 19 h.
Samedi 20 août
Soirée terrasse. Joe John Jones, jonglage comique avec la C^e Les Matatchines à l'Espace Jean-Carmet à 19 h.
Samedi 3 septembre
Atelier d'écriture à la Bibliothèque avec l'association Vivre et écrire. A 14 h.
Les 10 et 11 septembre
Forum des associations. Gymnase René-Jouney.
Dimanche 11 septembre
Portes ouvertes organisées par le Rugby Club d'Etampes au stade du Pont-de-Pierre.
Les 17 et 18 septembre
Journées du Patrimoine.
Dimanche 18 septembre
Fête médiévale aux Portereaux.
Visite de la Ville aux nouveaux arrivants.
La Rotonde : jusqu'au 12 juillet : *La guerre des mondes, Batman begins, L'amour aux trousses, L'interprète, Les poupées russes, Papa, Madagascar.*
Répondeur : 08 92 68 31 44.
Cinéetampes : jusqu'au 12 juillet : *Crustacés et coquillages, De battre mon cœur s'est arrêté.*
Du 13 au 19 juillet : *Mon petit doigt m'a dit, Kirikou et la sorcière.*
Du 20 au 26 juillet : *Le coupeur, un fil à la patte.*
Répondeur : 01 64 94 32 98.

Ce mois-ci

Jusqu'au 26 juillet
Exposition de Eva Duckert, peintre. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Entrée libre. Tél. : 01 69 92 69 00.
Samedi 9 juillet
Marionnettes. *Ceuf pour œuf* avec Philippe Juste. A l'Espace Jean-Carmet à 19 h.
Karaoke avec Merco au Tepee à 21 h.
Mercredi 13 juillet
Saint-Gilles en fête "la soirée de l'été" à 19 h. Restauration sous les tilleuls avec les Tripailleurs.
Bal dans le quartier de Guinette.
Judi 14 juillet
Athlétisme. 12^e Foulées étampois.
Retraite aux flambeaux. Quartier Saint-Pierre, quartier Saint-Martin.
Fête nationale. Feu d'artifice à la Base de loisirs.
Concours de pétanque à Guinette, bât. C à 13 h 30.
Dimanche 17 juillet
Vide-greniers organisé par "Les deux greniers" place du Port.
Samedi 23 juillet
Soirée Terrasse. Karaoke avec la C^e Rêve d'un soir à l'Espace Jean-Carmet à 19 h. Tél. : 01 60 80 05 29.

Trois concerts dans les plus belles églises de l'Essonne...

C'est ce que vous propose l'académie de musique sacrée de la Renaissance dirigée par Jean Belliard. Cette année pour sa XV^e édition, un nouveau record de participation vient d'être établi avec la présence de 9 choristes ! Un rendez-vous sacré entre l'architecture et la musique à ne pas manquer. Vendredi 15 juillet à 21 h en l'église de Boigneville. Samedi 16 juillet à 21 h en l'église Saint-Martin d'Etampes et le dimanche 17 juillet, à 17 h, en l'Eglise de Gometz-le-Châtel.

4^e édition des soirées terrasses

Pique-niquer entre amis ou en famille et assister ensuite à des spectacles gratuits. Cette idée fort sympathique vous est proposée pour la 4^e année consécutive par l'Espace Jean-Carmet. Samedi 9 juillet, un spectacle de marionnettes *Ceuf pour œuf* interprété par la cie Philippe Juste. Samedi 23 juillet, soirée karaoké avec la C^e Rêve d'un soir. Samedi 6 août, place à la chanson française et internationale avec une soirée dansante animée par la cie Nostalgia. Samedi 20 août, soirée jonglage comique avec Joe John Jones le jongleur fou de la C^e Les Matatchines. N'oubliez pas que les spectacles commenceront à 20 h 30. Tél. : 01 60 80 05 29.

Un été à livre ouvert !

De nombreuses animations vont être proposées en juillet par la Bibliothèque et le Musée de la Communauté de Commune de l'Etampois. En effet, grâce à un partenariat avec l'association ACCES (Actions Culturelles Contre les Exclusions et les Ségrégations) un camion "Livre en balade" stationnera sur les quartiers de Guinette et Saint-Michel. Des conteuses inviteront les enfants et leurs familles à venir s'installer confortablement sur des coussins afin d'écouter des histoires. Le camion stationnera le mardi 12 sur le parking de l'école maternelle Simone-de-Beauvoir de 10 h à 12 h. Et, devant le bâtiment 54, de la résidence des Emmaüs de 14 h 30 à 16 h 30. D'autre part tous les mardis et vendredi du mois de juillet de 14 h 30 à 16 h 30, les bibliothécaires de la CEE s'installeront quartier Saint-Michel devant le bâtiment 54 pour prêter des livres et raconter des histoires. Le Musée y sera également présent le mardi 19 et le mardi 26 juillet pour animer un atelier découverte sur l'ère gallo-romaine et le Moyen Age. Et si vous n'avez pas encore eu l'occasion d'aller visiter l'exposition Jules Verne à la Bibliothèque, allez-y. Elle vous fera non seulement voyager de façon virtuelle mais vous pourrez y découvrir aussi de magnifiques peintures de Bernard Cailleux et Joël Giraud. Tél. : 01 64 94 05 65.

Du surf et du cinéma à la Base de loisirs

Outre, ses nombreux loisirs, piscine à vagues, poney club, VTT, randonnée pédestre, mini golf... La Base de loisirs d'Etampes vous donne rendez-vous, samedi 9 juillet, à la piscine à vague avec le festisurf. Trois films seront également proposés aux amoureux du 7^e art. Les projections se dérouleront en plein air, à la nuit tombée, près de la scène flottante. Samedi 16 juillet : *Les choristes* de Christophe Barratier avec Gérard Jugnot. Samedi 30 juillet : *Shrek 2* d'Andrew Adamson avec les voix de Cameron Diaz, Eddie Murphy, Antonio Banderas, Rupert Everett. Samedi 13 août : *Deux frères*, le dernier film de Jean-Jacques Annaud.

Tout pour découvrir Etampes et sa région

Tout au long de l'été, le service du Tourisme de la Communauté de Communes de l'Etampois restera ouvert. Si vous le désirez un guide

des randonnées et une carte de la ville vous seront remis gratuitement pour vous suggérer quelques circuits. Le service du Tourisme proposera aussi à la demande des circuits de randonnées à thèmes conduites par l'historien Georges Gaillard : visite des moulins et des lavoirs, des monuments d'Etampes... Tél. : 01 69 92 69 00.

Les lumières du sud à Etampes

Du 29 juillet au 24 août, les œuvres de Marie Luce Bravard-Quittençon vont illuminer l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Cette artiste étampoise va nous faire en effet partager son carnet de voyages avec des paysages glanés dans le sud de la France, mais aussi sous des horizons plus lointains tels que le Maroc et la Tunisie. Lors de cette exposition, vous pourrez découvrir les multiples facettes de son talent à travers également des portraits, des natures mortes, puis des peintures sur soie. Si vous voulez avoir un avant-goût de ses œuvres via le net tapez artmajeur.com/marieluce/. Vernissage de l'expo : dimanche 31 juillet à 11 h.

Loisirs et convivialité pour les Aînés



Le Temps des Loisirs situé au 34, rue des Cordeliers restera ouvert avec à la clé de nombreuses activités. A commencer par une initiation gratuite au multimédia les mardis 12, 19 et 26 juillet et les 2, 9, 16 et 30 août à 15 h 30. Il y aura également des rendez-vous loisirs. En juillet le 15 à partir de 14 h : un concours de belote (5,15 €) et le 28 un repas festif à 12 h (12 €). En août, une sortie surprise en Seine-et-Marne sera proposée, mais aussi un grand loto le 18 à 14 h et un repas festif le 25 ! Tél. : 01 69 92 71 93.

Etampes et sa région vues du ciel !

Si vous avez envie de survoler Etampes et sa région, l'association Cirrus se propose de vous embarquer à bord de sa Montgolfière. Tél. : 01 64 94 98 48.

Juillet musical au Pub de la Terrasse

Le Pub de la Terrasse situé au 14, promenade de Guinette va vous faire swinguer tout au long du mois de juillet avec une programmation musicale éclectique. Samedi 9 juillet, à 22 h 30, le groupe Junk Fazz interprètera du funk et de la soul (James Brown, EarthWind en Fire...). Mercredi 13 juillet, à 22 h, les Al Phil and Friends. Mercredi 13 juillet Sabor A Sal vous emmènera en musique au Brésil pour faire la fête et danser. Samedi 23 juillet, à 22 h 30, le groupe Betty and the Bop vous offrira du vrai Rocabilly. Le Pub restera ouvert aussi tout le mois

d'août. Il reprendra ses concerts sur des airs de jazz le samedi 3 septembre à 22 h 30 avec René Lebhar Trio. Tél. : 01 64 94 95 06.

Philippe Lejeune à Jersey

Le mois de mai et de juin auront mis Philippe Lejeune à l'honneur. L'Hôtel des Invalides a en effet accueilli officiellement une de ses œuvres représentant le général de Galbert. Le peintre des armées fut ensuite encensé dans le magazine *L'Univers des arts* pour son exposition à la Galerie Mouvances, places des Vosges à Paris. Pour ceux qui passeront leurs vacances sur l'île anglo-normande de Jersey ou à proximité, allez donc voir ses œuvres qui seront exposées jusqu'au 24 juillet à la Galerie Sir Francis Cook !

Anne Bourgeois à Avignon

Si vous passez vos vacances de juillet aux environs d'Avignon, allez donc découvrir le dernier succès d'Anne Bourgeois, metteur en scène étampoise de très grande renommée. Son spectacle *La mouette* d'Anton Tchekhov sera présenté au festival off d'Avignon jusqu'au 30 juillet. Cette création interprétée par La compagnie Le Panache et le Collectif "Théâtre du Monde" est visible tous les jours à 21 h 30 à la Chapelle du verbe incarné (21, grande rue des Lices).

Les spectacles jeunes de la rentrée

La plaquette culturelle jeune public est sortie et disponible dans tous les établissements scolaires. Ça promet !

Starsky & Hutch : annulé

En raison des conditions météorologiques, la séance de cinéma en plein air du 8 juillet est annulée et reportée à une date ultérieure. Renseignements : 01 60 80 05 29.

Un été constructif

Après une première phase réalisée les années passées, l'association CHAPE, en partenariat avec le Groupement Rempart Ile-de-France (GRIF), organise cet été, un nouveau chantier pour l'aménagement d'un jardin d'inspiration médiéval dans les jardins du presbytère (rue Evezard). Ainsi, en l'espace de deux années, les berges du canal d'alimentation qui bordent le jardin ont été montées en maçonnerie traditionnelle. Les travaux qui démarreront le 13 août se finiront vers le 27 août. Ils permettront d'achever la restauration des berges et d'entreprendre les travaux de mise en valeur du lavoir, contigu au jardin et situé ruelle de l'Île Maubelle. Tout à chacun peut apporter sa pierre à l'édifice pour mener à bien ce projet. Aucune connaissance particulière est nécessaire. Un professionnel sera présent pour vous initier aux techniques traditionnelles de la maçonnerie et de la taille de pierre. Ce chantier est ouvert aux filles et aux garçons âgés au minimum de 17 ans. Contacter Caroline Lambert-Mercier au 01 60 80 12 31 (le soir) ou Lionel Daléas au 01 48 46 85 (heure de bureau).

A lire cet été

Les colères du ciel et de la terre : le tome 2, de cette grande fresque épique, signé de l'écrivain étampoise Gilbert Bordes vous fera passer un agréable moment. Aux limites de la politique-fiction, la saga à rebondissements et en personnages haut en couleur devrait faire prochainement l'objet d'une série télévisée. Si vous voulez la découvrir en attendant sa diffusion, vous pouvez vous procurer le livre dans les librairies d'Etampes ou bien encore à la Bibliothèque.